

УДК 340.692(575.2):81
DOI: 10.36979/1694-500X-2022-22-10-97-102

СТАНОВЛЕНИЕ И РАЗВИТИЕ СУДЕБНО-ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Ж.А. Семёнова

Аннотация. Дана краткая характеристика становлению и развитию лингвистической экспертизы в Кыргызской Республике. В связи с потребностью лингвистического анализа и соответствующих этому знаний в сфере судебной-экспертной деятельности открываются новые экспертные структуры, в числе которых имеются лингвистическая, фоноскопическая, компьютерно-техническая и психологическая экспертизы. В новых направлениях, особенно касающихся полноценной лингвистической экспертизы (т. е. сертифицированного эксперта), нуждались чаще всего судебные и правоохранительные органы. С каждым годом в производстве судебных экспертиз накапливаются материалы, касающиеся лингвистических экспертиз, – сравнительно новой разновидности в этой сфере. Показаны проблемы, существующие при исследовании текста конфликтного характера. В научных исследованиях по лингвистической экспертизе необходимо учитывать общую теорию судебной экспертизы. Одной из сфер коммуникативных направлений в обществе является информация, поступающая через интернет-сети. Продемонстрирован лингвистический анализ, являющийся герменевтической процедурой.

Ключевые слова: юридическая экспертиза; лингвистическая экспертиза; лингвистическая оценка; юридическая оценка; оскорбление; инвективная лексика; конфликтный текст; герменевтика; судебная экспертиза; коммуникативное направление.

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНДА СОТТУК ЛИНГВИСТИКАЛЫК ЭКСПЕРТИЗАНЫ КАЛЫПТАНДЫРУУ ЖАНА ӨНУКТҮРҮҮ

Ж.А. Семёнова

Аннотация. Макалада Кыргыз Республикасында лингвистикалык экспертизанын калыптанышына жана өнүгүшүнө кыскача мүнөздөмө берилген. Соттук-эксперттик иш чөйрөсүндө лингвистикалык анализдин жана тиешелүү билимдердин зарылдыгына байланыштуу жаңы эксперттик түзүмдөр ачылат, алардын ичинде лингвистикалык, фоноскопиялык, компьютердик-техникалык жана психологиялык экспертизалар бар. Жаңы багыттар, өзгөчө толук кандуу лингвистикалык экспертизага байланыштуу (б.а. сертифицикталган эксперт) көбүнчө сот жана укук коргоо органдарына керек болгон. Жыл сайын соттук экспертизаларды жүргүзүүдө лингвистикалык экспертизаларга тиешелүү материалдар топтолот – бул чөйрөдөгү салыштырмалуу жаңы түр. Макалада чыр-чатактуу мүнөздөгү текстти изилдөөдө орун алган көйгөйлөр көрсөтүлөт. Лингвистикалык экспертиза боюнча илимий изилдөөлөрдө соттук экспертизанын жалпы теориясын эске алуу зарыл. Коомдогу коммуникативдик багыттагы чөйрөлөрүнүн бири – интернет тармактары аркылуу келген маалымат. Лингвистикалык талдоо герменевтикалык жол-жобо катары көрсөтүлдү.

Түйүндүү сөздөр: юридикалык экспертиза; лингвистикалык экспертиза; лингвистикалык баалоо; юридикалык баалоо; мазактоо; инвективдүү лексика; чыр-чатактуу текст; герменевтика; соттук экспертиза; коммуникативдик багыт.

FORMATION AND DEVELOPMENT OF FORENSIC-LINGUISTIC EXAMINATION IN THE KYRGYZ REPUBLIC

Zh.A. Semenova

Abstract. The article gives a brief description of the formation and development of linguistic expertise in the Kyrgyz Republic. Due to the need for linguistic knowledge in the field of forensic science, it is possible to discover new expert

structures. Among them there are linguistic, phonoscopic, computer-technical and psychological examinations. In new areas, especially in a full-fledged linguistic expertise (certified expert), most often the judicial and law enforcement agencies needed. Every year in the production of forensic examinations, materials related to linguistic examinations increase. Linguistic expertise is a relatively new type of forensic expertise. This article shows what problems exist in the study of a conflict-generating text. In scientific research on linguistic expertise, it is necessary to take into account the general theory of forensic science. One of the spheres of communicative trends in society is information through the Internet. The linguistic analysis being a hermeneutical procedure is demonstrated.

Keywords: legal expertise; linguistic expertise; linguistic assessment; legal assessment; insult; invective vocabulary; conflicting text; hermeneutics; forensic examination; communicative direction.

Судебно-экспертная деятельность в Кыргызской Республике проводится более пятидесяти лет. Но к лингвистической экспертизе начали проявлять интерес относительно недавно. Как и во всех странах, в Кыргызской Республике необходимость привлечения лингвистов в правовой сфере связана с необходимостью разрешения различных конфликтных ситуаций, в выявлении в языковых продуктах признаков экстремистского характера в процессе судебного или следственного разбирательства [1].

В Кыргызской Республике начиная с 1990-х годов для решения тех или иных вопросов, касающихся применения лингвистического подхода со стороны правозащитных организаций, привлекали на единовременной основе филологов, лингвистов высших учебных заведений, научных работников Института языка и литературы имени Ч. Айтматова Национальной академии наук Кыргызской Республики.

Необходимо отметить, что с начала 2010 г. в Государственном судебно-экспертном центре при Министерстве юстиции Кыргызской Республики планировалось внедрение нескольких новых направлений. Открытие новых экспертных структур вызвано острой необходимостью лингвистических, компьютерных, психологических знаний в сфере судебно-экспертной деятельности, таких как лингвистическая, фоноскопическая, компьютерно-техническая и психологическая экспертизы. В новых направлениях, особенно в полноценной лингвистической экспертизе (т. е. в сертифицированных экспертах) нуждались чаще всего судебные и правоохранительные органы.

Начиная с 2015 г. судебно-лингвистическая экспертиза стала проводиться как процессуальное действие в судебно-экспертной службе при Правительстве Кыргызской Республики. Вначале экспертами решались вопросы, связанные

с защитой чести, достоинства и деловой репутации. При исследовании материала лингвисты-эксперты ориентировались на научные труды учёных лингвистов-экспертов России и Казахстана, так как в странах ближнего зарубежья разработано множество научных и методических материалов в этой области, защищены диссертации, которые развиваются как самостоятельное научное направление. Надо отметить, что в 2011 г. для назначения, проведения и оформления судебных экспертиз по гражданским и уголовным делам по лингвистической экспертизе в судебно-экспертной деятельности в Кыргызской Республике была выпущена книга Н.И. Алишевой «Возможности лингвистических исследований спорных текстов в СМИ» на русском и кыргызском языках, а в 2013 г. по просьбе судей и журналистов был издан дополнительный тираж. В ней рассматривались вопросы перспектив развития в республике лингвистической экспертизы речевых конфликтов по судебным делам о защите чести, достоинства и деловой репутации с участием СМИ и журналистов, а также анализировался российский и казахский опыт деятельности лингвистических сообществ в проведении лингвистических исследований и судебных экспертиз. А в 2014 г. издаётся книга «Особенности лингвистической экспертизы в судебных процессах с участием СМИ и журналистов» [2].

Необходимо отметить, что с каждым годом в производстве судебных лингвистических экспертиз материалы увеличиваются. Объём поступления материалов из года в год связан с уголовными делами, связанными с противодействием экстремизму и терроризму. Так, если в 2018 г. общее количество поступивших на исследование материалов составило 78, то в 2019 г. – 590, а 2020 г. – 701. Из поступивших материалов видно, что правоохранительные органы остро

нуждались в результатах судебных экспертиз, в том числе лингвистических, проведённых по уголовным делам, особенно связанным с расследованием организованной преступной деятельности, коррупционным проявлениям, а также проявлений терроризма и экстремизма

Известно, что каждая новая развивающаяся отрасль сталкивается с рядом проблем. Это связано с длительностью многих судебных разбирательств по проведению лингвистических экспертиз по таким вопросам, как назначение повторных экспертиз, неоднозначность и несостоятельность экспертных заключений, отсутствие механизма лингвистической экспертизы противоречивых текстов. При исследовании материалов экстремистского характера необходимо применить комплексный лингвистический, религиоведческий и психологический подход. В Законе Кыргызской Республики «О противодействии экстремизму» признаками отмечены «разжигание вражды» или «пропаганду превосходства ...». Особое внимание следует уделить текстам, опубликованным на кыргызском языке. Делая экспертные выводы, необходимо учитывать национальную идентичность, отражённую на языковом уровне.

В 2017 г. издаётся пособие под названием «Методическое руководство по проведению комплексной религиоведческой и психолого-лингвистической экспертизы в Кыргызской Республике», где подробно расписаны специфика, принципы и методики проведения религиоведческой и комплексной психолого-лингвистической экспертизы [3].

В утверждённой в КР «Концепции государственной политики Кыргызской Республики в религиозной сфере на 2021–2026 гг.» среди недостатков государственной религиозной политики по предупреждению религиозного экстремизма и радикализма также отмечается «...несовершенство существующей практики проведения теологической и религиоведческой экспертиз», в связи с чем считается необходимым «...создание правовой и методологической базы с целью разработки чётких критериев и прозрачных процедур проведения религиоведческой экспертизы, а также обеспечение механизмов по защите экспертов» [4].

Таким образом, увеличение потребности в лингвистических знаниях в юридической сфере открывает новые направления в научной сфере кыргызского языкознания.

В настоящее время исследования на кыргызском языке, помимо вышеуказанных методических пособий и руководств, ведутся на основе работ российских профессиональных лингвистов, но юристы, учёные и широкое экспертное сообщество говорят, что одним из важнейших вопросов является разработка научно-методических пособий на кыргызском языке в соответствии с законодательством Кыргызстана, учитывая специфику кыргызского языка.

Кыргызское языкознание, как и все науки о языке, прошло через многие этапы. К примеру, когнитивная и компьютерная лингвистика в кыргызском языкознании являются одними из актуальных направлений, которые успешно развивались. А сейчас появляется возможность для кыргызского языкознания стать полезным для общества. Несмотря на большое количество публикаций в СМИ и интернет-источниках по различным аспектам вербального общения, проблема его описания и принятия в криминалистической сфере изучена недостаточно. Тем более нужно учитывать, что текст заключений, научный подход существенно отличаются от традиционного научного исследования. Фактические материалы для дачи заключения также отличаются от фактического материала при традиционном исследовании. При обычном исследовании фактические материалы подбираются в готовом виде (тексты из произведений, научных журналов, газет, где при использовании стилистических, грамматических и т. д. форм авторы придерживаются литературных норм). А общественная коммуникация отличается непосредственностью, в ней используются коммуникативные события, в большинстве случаев взаимоотношения между лицами или группой лиц.

Одно из важнейших правил – учитывать контекстное значение слов, фраз и предложений в изучаемом материале. В качестве примера покажем отрывок изучаемого материала в производстве.

Коммуникативный аспект текста.
В тексте искового заявления А.А.А. о взыскании

с ответчика **Б.Б.Б.** алиментов содержатся сведения о том, что «за период их совместной жизни приобрели общее имущество, два дома, бизнес», и приводится следующая фраза: «*В одном доме по улице N проживаю я с двумя детьми, а во втором доме по улице N проживает ответчик со своей любовницей*». В тексте искового заявления **А.А.А.** к **Б.Б.Б.** о защите чести и достоинства также присутствует данная фраза, воспринятая и оценённая **А.А.А.** как клевета и оскорбление. Слова «*проживает со своей любовницей*» употреблялись в письменной речи **Б.Б.Б.** – в её исковом заявлении. Слово «*любовница*» употребляется автором не в аксиологическом значении, а в качестве определения статуса другой личности, с которой проживает бывший гражданский муж истца, – **Б.Б.Б.**

В данном контексте, когда женщина, которая судится с гражданским мужем по вопросу выплаты алиментов и оспариваются семейные права, материальные ценности, слово «*любовница*» может иметь отрицательный, негативный смысл. Отрицательное, негативное значения слова, возможно, заложены в желании или осознанной либо не осознанной интенции автора высказывания дать свою характеристику другой личности. В тексте искового заявления **Б.Б.Б.** перечисляются материальные аспекты для удовлетворения иска и в том числе сообщается о доме, в котором проживает бывший гражданский муж, отец её ребёнка. Изначально автором не ставилась цель оскорбить кого-либо. Слова «... *проживает со своей любовницей*...» были употреблены в порядке перечисления недвижимого имущества, якобы совместно нажитого с ответчиком. Во фразе «*проживает со своей любовницей*» выражено негативное отношение к бывшему гражданскому мужу. Как заявляет **Б.Б.Б.**, её бывший гражданский муж **В.В.В.** бросил семью и ушёл к другой женщине. **Б.Б.Б.** в своём исковом заявлении считает, что за годы совместной жизни «*приобрели два дома, бизнес*». С кем теперь, на момент подачи иска о выплате алиментов, проживает её бывший гражданский муж в якобы принадлежащем ранее им доме? Ответ: «...*со своей любовницей*». В исковом заявлении женщина, считавшая себя несправедливо брошенной, другую женщину называет *любовницей*.

В данном случае даётся определение человека в системе семейных отношений.

Другая сторона коммуникативного воздействия, **А.А.А.**, восприняла высказанное слово как оскорбление и клевету, наносящие урон её чести и достоинству. Таким образом, слово «*любовница*» для обеих сторон, как для автора фразы, так и для адресата, имеет в разной степени негативное, отрицательное значение.

Целевое предназначение слов «*проживает со своей любовницей*» может быть разным: от негативной характеристики личности до выражения отношения к человеку. В данном случае истинная внутренняя цель выражения остаётся скрытой.

Семантико-синтаксический и контекстуальный анализ показывает, что слова автора включают в себя отношение к определённой личности. Дана негативная оценка своему бывшему гражданскому мужу **В.В.В.**, поскольку тот «*проживает со своей любовницей*», якобы не проявляя должной заботы о ней и собственном сыне. Выражается её отношение к другой женщине, при этом применительно к ней употребляется слово «*любовница*».

Стилистическая конструкция текста содержит эмоционально-экспрессивные элементы. Эмоциональная негативная оценка – это выражение личного эмоционального отношения к данному лицу на основе личной неприязни.

Мнение автора выражено в следующей фразе: «... *во втором доме по ул. N проживает со своей любовницей*». *Любовница* – женщина, состоящая с мужчиной или женщиной в половой связи. В прошлом любовницей называли влюблённую женщину, возлюбленную. В настоящее время это слово означает женщину, состоящую с мужчиной в половой связи, но не являющуюся его женой (особенно женщину, с которой женатый мужчина изменяет своей жене) (URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/>).

В ходе контекстуального анализа текста установлено, что сведение относится к конкретному лицу, так как было употреблено местоимение «*свой*» во фразе «... *во втором доме по ул. N проживает со своей любовницей*» (принадлежащий себе, имеющий отношение к себе).

Личная неодобрительная оценка обычно неуместна с точки зрения речевого этикета,

культуры речи и подлежит моральному осуждению, но слово «любовница» престижу личности ущерба не наносит, не всегда унижает достоинство личности. Данное обстоятельство определяется следующим образом:

1. Отличием оскорбления от простого хамства. Эти понятия относительно близки, так как одно может включать в себя другое, но отличия всё же имеются. Хамство – это грубое, наглое, нахальное поведение, обижаящее или унижающее кого-то. Оно может быть как приёмом ведения дискуссии, так и обычной, повседневной манерой общения. Нередко им прикрывают различные комплексы, недостаточный уровень эрудиции, отсутствие аргументов и т. п. Оскорбление – это уже умышленное высказывание, адресованное конкретному человеку, всегда преследующее одну цель – публично унижить именно его (её).

2. Нормами литературного языка. Слово «любовница» в русской литературе употреблялось в самом различном смысловом значении, в том числе в положительном. Поэтому считать, что данное слово однозначно унижает достоинство личности нельзя. Например, в произведении Л.Н. Толстого «Отец Сергей» есть фраза: «Когда Касатский узнал, что его невеста была любовницей императора ...» (URL: <https://www.kino-teatr.ru/kino/movie/ros>). В повести А.С. Пушкина «Пиковая дама» встречается фраза: «... умоляю вас чувствами супруги, любовницы, матери – всем, что есть святого в жизни» (URL: http://rulibrary.ru/pushkin/pikovaya_dama/9). Таким образом, в русской литературе слово «любовница» не всегда считалось оскорбительным, унижающим достоинство личности. Слово «любовница» в лирическом контексте в русской литературе имеет разное значение: от возлюбленной женщины до осуждаемой общественной моралью личности.

3. Не прямым, а косвенным отношением, так как автор в исковом заявлении к А.А.А. о взыскании алиментов во фразе «... во втором доме по ул. N проживает со своей любовницей» лишь упоминает о том, что он «проживает со своей любовницей», при этом не называет имя «любовницы». Далее, в исследованных материалах нет фактов прямого либо публичного

оскорбительного высказывания Б.Б.Б. в адрес А.А.А.

4. Сообщение не относится непосредственно к адресату (точнее к А.А.А.), потому что данная фраза является фрагментом текста искового заявления Б.Б.Б. о взыскании с ответчика В.В.В. алиментов.

Важно напомнить, что данное исследование относится к герменевтическому анализу. Делая лингвистическое заключение, необходимо указать, какие научно обоснованные методы и приёмы используются.

Как показывает практика, каждый вопрос, задаваемый эксперту, требует особого изучения и системы методов. Также параметры текстовых материалов, представленных на экспертизу (состав текста, размер, количество, графические символы, невербальные средства и т. д.), могут быть разными. Это принципиально важно и требует соответствующего подхода. Если текст сопровождается невербальными средствами, а также образует единую композицию, необходимо учитывать совместное действие текста и невербальных средств, и в этом случае требуется психологический анализ.

В научных исследованиях по лингвистической экспертизе необходимо учитывать общую теорию судебной экспертизы. Одной из сфер коммуникативных направлений в обществе является информация через интернет-сети, поэтому необходим новый подход.

Нет конкретных научных исследований обоснованности и целесообразности использования лингвистических методов и результатов в определённых контекстах. Нет чётких правил для решения различных вопросов содержания, идентификации и диагностики при изучении речевых продуктов, рассматриваемых в судебном процессе. Недостаточно исследованы технологические модели лингвистического исследования (технология, процедура, требования, методология) имеющихся устных и письменных текстов. За бортом остаются проблемы эффективности инструментальных методов анализа речевых продуктов.

Поступила: 10.06.22; рецензирована: 24.06.22;
принята: 27.06.22.

Литература

1. Будаев Э.В. Зарубежная юридическая лингвистика: становление и проблематика // Будаев Э.В., Ворошилова М.Б., Руженцева Н.Б. Эволюция лингвистической экспертизы: методы и приёмы: монография / Э.В. Будаев. Екатеринбург: Уральский гос. пед. ун-т, 2017. С. 7–61.
2. Алишева Н.И. Особенности лингвистической экспертизы в судебных процессах с участием СМИ и журналистов / Н.И. Алишева, А.Б. Алишева. Бишкек, 2014.
3. Методическое руководство по проведению комплексной религиоведческой и психолого-лингвистической экспертизы в Кыргызской Республике. Бишкек, 2017.
4. Концепция государственной политики Кыргызской Республики в религиозной сфере на 2021–2026 гг. // URL: <http://cbd.minjust.gov.kg/act/view/ru-ru/430711> (дата обращения: 21.06.2022).